Usted y la Encuesta de Vivienda y Unidades Desocupadas de la Ciudad de Nueva York

¿Por qué es importante su participación?

El gobierno local y sectores privados utilizan los resultados de la encuesta para interpretar las condiciones de vivienda de la ciudad y para planificar el futuro. Sus respuestas ayudan a asegurar que los funcionarios públicos reciban toda la información necesaria para ayudarle a usted y a su comunidad. Además, sus respuestas representan alrededor de otras 170 unidades de vivienda similares. Esto es así porque de hacerlo de otra manera costaría más dinero y tomaría más tiempo el visitar a todas las unidades de vivienda en la ciudad.

¿Cómo se siente usted con respecto a su vecindad? Si todo está bien, magnífico, pero muchas personas sienten que las cosas se pueden mejorar. Los datos estadísticos de la encuesta son usados para medir el grado de satisfacción de las personas con relación al lugar donde viven y para planificar programas para la vecindad y para su vivienda. Además, los administradores del gobierno local, estatal y de los distritos electorales pueden utilizar los datos estadísticos para planificar otros programas que mejoren la calidad de vida tales como: los servicios médicos, la limpieza de las calles, el recogido de basura, la condición de los edificios, la disponibilidad de bibliotecas, servicios de policía, bomberos y ambulancias, estacionamientos, y tiendas convenientes.

¿Es importante la educación pública para usted? La mayoría de las personas está de acuerdo que sí lo es. La junta de educación puede utilizar los datos estadísticos de la encuesta para determinar donde existe el mayor número de niños de forma tal que pueda planificar para su educación. Además, la junta puede utilizar los datos estadísticos para planificar programas de educación para personas adultas.

¿Cuál es la función de la Oficina del Censo? El gobierno local de la ciudad de Nueva York contrata a la Oficina del Censo para conducir esta encuesta basado en el prestigio y la experiencia de esta. La Oficina del Censo es la agencia número uno en el recogido de datos estadísticos en el mundo entero, y el gobierno local sabe que la encuesta será llevada a cabo de manera apropiada. Para usted, esto significa la garantía de una absoluta confidencialidad. Toda la información que usted provea será mantenida confidencial y sólo empleados juramentados del Censo tendrán acceso a ella. Los datos estadísticos se publican de forma tal que ningún dato permita la identificación individual de una vivienda o persona.

¿No lo he hecho antes? Probablemente no. Realizamos esta encuesta en el año 2008, pero con unidades de vivenda diferentes. Seleccionamos una nueva muestra para esta encuesta, entonces es improbable que su casa o apartamento fuera seleccionado de nuevo. Probablemente usted contestó el Censo el año pasado pero esta encuesta no es lo mismo que el Censo. Esta encuesta fue diseñada específicamente para los residentes de la ciudad de Nueva York. Solo una pequeña proporción de todas las unidades de vivienda en la ciudad es seleccionada para participar y representar la ciudad entera. Para más información, visite nuestra página web: <http://www.census.gov/hhes/www/housing/nychvs/nychvs.html>.

¿Como se lleva a cabo la encuesta? Un representante de la oficina de campo de la Oficina del Censo debidamente identificado le visitará para recopilar información para la encuesta. Si usted está ocupado, él o ella le preguntará cuando sería mas conveniente para usted el que le visite de nuevo y hará los arreglos necesarios para regresar a visitarle.

¿Cuánto dura la entrevista? Nosotros estimamos que durará 30 minutos para una vivienda con dos adultos. Para unidades de vivienda con una sola persona tomará menos tiempo. Para unidades de vivienda con más personas, tomará más tiempo que lo estimado.

¿Es realmente necesaria su participación? Sí, es muy importante. Sus respuestas representan a otras 170 unidades de vivienda similares a la suya. Si usted no participa, estamos perdiendo alrededor de ese número de unidades de vivienda. Así como lo es el votar en una elección, usted demuestra su interés en la comunidad participando en esta encuesta. El resultado de la encuesta provee a los funcionarios públicos la información que ellos necesitan para llevar a cabo la función para la cual usted los eligió. Además, muchas personas encuentran la experiencia de llenar esta encuesta interestante y gratificante.

For English translation, see other side.

U S C E N S U S B U R E A U

Helping You Make Informed Decisions

H-100(L)A (3-05-2010)

U.S. Department of Commerce
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU

You and the New York City Housing and Vacancy Survey

Why it's important for you to participate

The city and private businesses use results from the survey to understand the city's housing situation and to plan for the future. By answering the questions, you help ensure that officials have the information they need to help you and your neighborhood. Also, your answers represent about 170 other households because it would cost too much time and money to visit all households in the city.

How do you feel about your neighborhood? If all is well then that's great, but many people feel that things could be better. Survey results are used to measure people's feeling about where they live and to plan housing and neighborhood programs. City, state, and borough administrators can also use survey data to plan other useful programs to improve the quality of life such as health services, street cleaning, trash collection, the condition of buildings, availability of libraries, police, fire and ambulance services, parking, and convenient shopping.

Is public education important to you? Most people agree that it is. The school board can use data from the survey to see where there may be large numbers of children in order to plan for their education. They also can use survey results to help in planning adult education programs.

How does the Census Bureau fit in? The city hires the Census Bureau to conduct this survey because of its experience and expertise. The Census Bureau is the number one data collection agency in the world, and the city knows that the job will be done properly. For you, this means an assurance of absolute confidentiality. Any information you provide will never be seen or discussed by anyone except sworn Census Bureau employees. All survey results are nonidentifiable; that is, the information cannot identify you or your household in any way.

Haven't I done this before? Probably not. We did do this survey in 2008, but with different housing units. We selected a new sample for this survey, so it's unlikely that your house or apartment was chosen again. You probably did answer the census last year, but this is not the same as the census. This survey is designed especially for residents of New York City. Only a small portion of all the housing units in the city is selected to participate and represent the entire city. Go to <http://www.census.gov/hhes/www/housing/nychvs/nychvs.html> for more information.

How does it work? One of our field representatives displaying Census Bureau identification will visit your home to conduct the survey. If you are busy then, he or she will ask when it would be more convenient and arrange to return.

How long will it take? We estimate 30 minutes for a household with two adults. Single households will take less time and larger households will take longer.

Is it really necessary to participate? Yes, it's very important. Your answers represent 170 other households, so if you don't answer, that's like losing that many other households. Just like voting in an election, you demonstrate concern for your community by participating in this survey. The results give local officials the information they need to do the job you elected them to do. And, many people find it to be both an interesting and rewarding experience.

Para la versión en español veáse el dorso de esta página.

U S C E N S U S B U R E A U

Helping You Make Informed Decisions

H-100(L)A (3-05-2010)

U.S. Department of Commerce
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU